

User's Guide
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Manuale di istruzioni

Dark Tornado

SL-6632



DE

Sicherheitshinweise

Wichtig!
Bevor Sie dieses Produkt verwenden, lesen Sie bitte die Sicherheits- und Warnhinweise im Handbuch. Bewahren Sie dieses Handbuch auf, um zu einem späteren Zeitpunkt darauf zurückgreifen zu können.

Haftungsausschluss
Die Jöllenbeck GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden am Produkt oder Verletzungen von Personen aufgrund von unachtsamer, unsachgemäßer, falscher oder nicht dem vom Hersteller angegebenen Zweck entsprechender Verwendung des Produkts.



Fehlerbeseitigung/Reparatur
Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeiten dem zuständigen Fachpersonal. Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Dadurch verlieren Sie jegliche Garantieansprüche.

Feuchtigkeit/Wärmequellen
Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser (z. B.Waschbecken, Badewannen etc.), und halten Sie es von Feuchtigkeit, tropfenden oder spritzenden Flüssigkeiten sowie Regen fern. Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen, hoher Luftfeuchtigkeit oder direktem Sonnenlicht aus.

Reinigung
Verwenden Sie zum Reinigen des Gerätes bitte ein weiches, trockenes Tuch. Lassen Sie das Gerät nie mit Benzol, Verdünner oder anderen Chemikalien in Berührung kommen.

Standort
Stellen Sie das Gerät auf eine stabile Unterlage, um zu verhindern, dass es herunterfällt und dabei Personen oder das Gerät zu Schaden kommen.



Bestimmungsgemäßer Gebrauch
- Das Gerät darf nur mit den dafür vorgesehenen Originalteilen verwendet werden.
- Das Produkt darf nur in geschlossenen und trockenen Räumen verwendet werden.
- Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet das Vorgehen gemäß der Installationsanleitung. Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernimmt der Hersteller keine Haftung.



DE

Produkteigenschaften

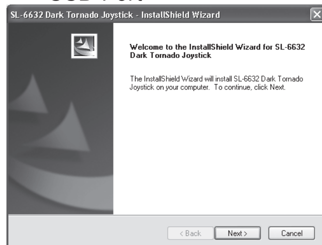
- Vibrationsmotor für ein hautnahes Spielvergnügen
- Stufenloser Schubregler für eine kontrollierte Beschleunigung
- Acht leicht zu erreichende Feuertasten
- USB-Anschluss für einfaches Plug&Play
- 2,4 m langes Kabel

Das ist dabei

- Dark Tornado Joystick
- Treiber-CD
- Bedienungsanleitung

Systemvoraussetzungen

- Windows ME/2000/XP/Vista
- USB-Port



Software-Installation

Hinweis

Bitte schließen Sie erst zuerst den Joystick an den USB-Port Ihres PCs an und installieren Sie dann die mitgelieferte Software.

Bitte beachten Sie, dass USB-Betrieb nicht von Windows 95/NT unterstützt wird.

1. Schalten Sie Ihren Computer ein und warten Sie bis Ihr Betriebssystem vollständig hochgefahren wurde.
2. Legen Sie die mitgelieferte Software in das entsprechende Laufwerk ein.
3. Klicken Sie auf *Start/Ausführen/ Durchsuchen* und wählen Sie das entsprechende Laufwerk aus.
4. Machen Sie einen Doppelklick auf die Datei „setup.exe“.
5. Folgen Sie dann den Anweisungen auf dem Bildschirm.
6. Starten Sie Ihren PC erneut wenn Sie dazu aufgefordert werden.

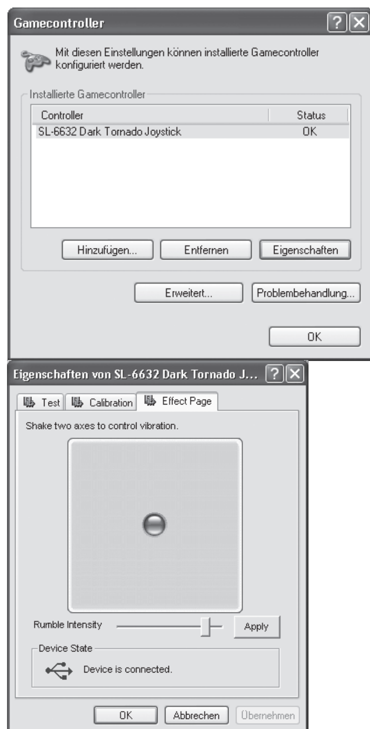
DE



DE

Hinweise zur Benutzung
Um alle Funktionen des Joysticks zu testen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Schließen Sie Ihren Joystick an den USB-Port Ihres PCs an.
2. Öffnen Sie *Start/Einstellungen/ Systemsteuerung*.
3. Mit einem Doppelklick auf „Gamecontroller“ („Spieleoptionen“ unter Windows ME) erscheint ein Kontextmenü.
4. In dem Kontextmenü sollte Ihr Joystick aufgeführt sein.
5. Klicken Sie auf Eigenschaften, um die Funktion der Tasten, Achsen, Schubkontrolle des Joysticks zu testen.
6. Wählen Sie die Registerkarte „Effect Page“, um die Vibrationsfunktion Ihres Joysticks zu testen. Über die Registerkarte „Calibration“ können Sie den Joystick kalibrieren.
7. Wenn alle Funktionen zu Ihrer Zufriedenheit funktionieren, klicken Sie auf „OK“, um das Menü zu verlassen.



DE

Vibrationsfunktion

Bitte beachten Sie, dass das Spiel Vibrationseffekte unterstützen muss, um diese Funktion nutzen zu können.

Problembehebung

Der Joystick funktioniert nicht, obwohl er richtig angeschlossen ist.

1. Vergewissern Sie sich, dass im Gamecontroller-Menü Ihr Joystick aufgeführt ist.

2. Deinstallieren Sie ggf. andere installierte Gamecontroller, starten Sie Ihren PC neu, und installieren Sie die mitgelieferte Software erneut.

Garantie

Für dieses Produkt gewähren wir Ihnen eine Garantie von zwei Jahren ab Kaufdatum auf Verarbeitung und alle eingebauten Teile.

Falls Sie Hilfe benötigen...

Bei technischen Problemen wenden Sie sich bitte an unseren technischen Support. Die Hotline-Nummer finden Sie auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung.

Important Safety Information

GB

Important!
Before using this product, read the instruction manual for important safety information. Please retain this manual for future reference and warranty information.

Excemption from Liability
No liability will attach to Jöllenbeck GmbH if any damage, injury or accident is attributable to inattentive, inappropriate, negligent or incorrect operation of the machinery whether or not caused deliberately.

Troubleshooting & Servicing
Do not attempt to service or repair the device yourself. Refer all servicing to qualified service personnel. Do not attempt to modify the device in any way. Doing so could invalidate your warranty.

Moisture and heat sources
Do not use this apparatus near water (for example, sinks, baths, pools) or expose it to rain, moisture, or dripping or splashing liquids. Do not expose the unit to high temperatures, high humidity or direct sunlight.

Cleaning
When cleaning the device, please use a soft, dry cloth. Never use benzine, paint thinner, or other chemicals on the device.

Location
Place the device in a stable location, so it will not fall causing damage to the device or bodily harm.

Intended use
- The product may only be used with the original parts intended for it.
- The product may only be used in closed and dry rooms.
- The intended use includes adherence to the specified installation instructions. The manufacturer accepts no liability for damage arising due to improper use.
- Don’t moisten the suction pads.

GB

Features

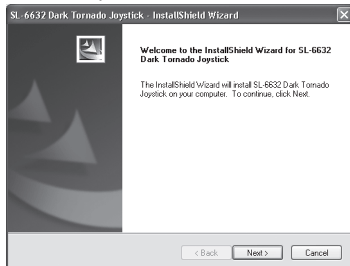
- Vibration motor for a realistic gaming experience
- Stepless throttle controller for controlled acceleration
- Eight easy to reach fire buttons
- USB connector for simple Plug&Play operation
- 2.4m cable

What's Included

- Dark Tornado joystick
- Driver CD
- User manual

System Requirements

- Windows ME/2000/XP/Vista
- USB port



Software Installation

Note

Please plug the joystick into a USB port on your PC first and then install the supplied software.

Please note that USB operation is not supported by Windows 95/NT.

1. Switch your computer on and wait until your operating system has fully loaded.
2. Insert the supplied software CD into your CD-Rom drive.
3. Click on *Start/Run/Browse* and select the corresponding drive.
4. Double click on the file “setup.exe”.
5. Follow the on-screen instructions.
6. If prompted, restart your PC.

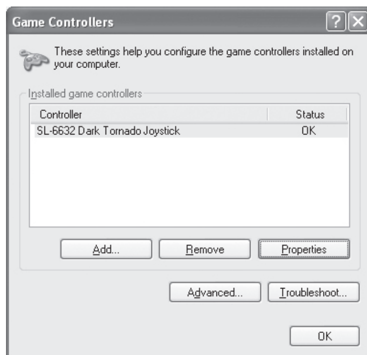

Fire buttons
Stepless throttle controller
Fire buttons

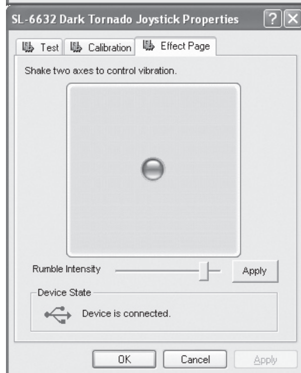
GB

Notes on usage

To test all the functions of the joystick, proceed as follows:

1. Plug your joystick into a USB port on your PC.
2. Open *Start/Settings/Control Panel.*
3. Double click on “Game Controllers” (“Gaming Options” under Windows ME) and a context menu will appear.
4. Your joystick should be listed in the context menu.
5. Click on *Properties* to test the function of the buttons, axes and throttle controller on the joystick.
6. Select the “Effect Page” tab to test the vibration function of your joystick. You can calibrate the joystick under the “Calibration” tab.
7. If you are happy with the operation of all the functions, click on “OK” to exit the menu.











GB

Vibration function

Please note that the game must support vibration effects to be able to use this function. The vibration function can be manually switched on/off using the switch on the bottom of the joystick.

Troubleshooting

The joystick doesn't work even though it has been correctly plugged in.

1. Make sure your joystick is listed in the Game Controllers menu.
2. If necessary uninstall other installed game controllers, reboot your PC and reinstall the supplied software.

Warranty

We guarantee this product to be free of defects in workmanship and materials for a period of two years from the original date of purchase.

Should you need assistance...

Our technical support team will be happy to help with any technical problems. The hotline number can be found on the back of this manual.



Instructions de sécurité

FR

Important!
Avant d‘utiliser ce produit, consultez le manuel d‘instructions. Vous y trouverez des informations importantes sur la sécurité. Conservez ce manuel pour référence ultérieure.

Entretien
Ne tenez pas d‘effectuer vous-même l’entretien du dispositif ni de le réparer. Pour les opérations d’entretien, adressez-vous à du personnel qualifié. N‘essayez jamais d‘apporter une quelconque modification au dispositif. Cela pourrait annuler votre garantie.

Humidité et sources de chaleur
Évitez d’utiliser l’appareil à proximité de l’eau (évier, baignoire ou piscine par ex.) ou de l’exposer aux intempéries, à l’humidité, ou à des écoulements ou des projections de liquides. N‘exposez pas le dispositif à une température élevée, une humidité excessive ou au rayonnement direct du soleil.

Emplacement
Placez l‘unité sur un support stable, car toute chute risquerait de les endommager ou de cuser des dommages corporels.

Nettoyer l‘unité
Pour nettoyer l‘unité, veuillez utilisez un chiffon doux et sec. N‘appliquez jamais de benzine, de diluant ou autre produit chimique sur le dispositif.

Utilisation conforme
- L’appareil ne doit être utilisé qu’avec les pièces originales prévues à cet effet.
- Le produit ne doit être utilisé que dans des locaux fermés et secs.
- L’utilisation conforme implique de respecter les instructions d’installation.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus à une utilisation incorrecte.



Caractéristiques du produit

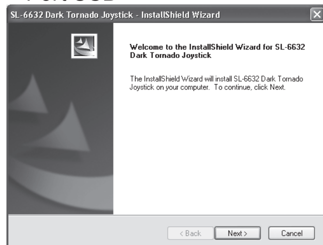
- Moteur à vibrations pour des sensations saisissantes en jouant
- Manette des gaz progressive pour une accélération contrôlée
- Huit boutons de tir aisément accessibles
- Port USB pour un raccordement aisé Plug&Play
- Câble de 2,4 m

Fournis

- Joystick Dark Tornado
- CD avec pilote
- Mode d’emploi

Configuration système requise

- Windows 98/Me/2000/XP/Vista
- Port USB



Installation du logiciel

Remarque
Veuillez raccorder d’abord le joystick au port USB de votre ordinateur, puis installer le logiciel fourni.

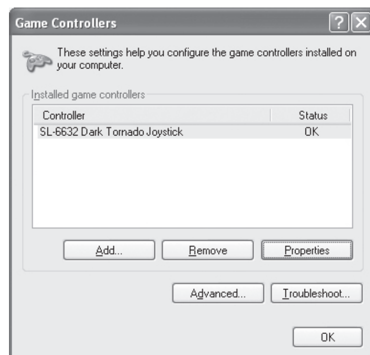
Nous attirons votre attention sur le fait que le mode USB n’est pas pris en charge sous Windows 95/NT.

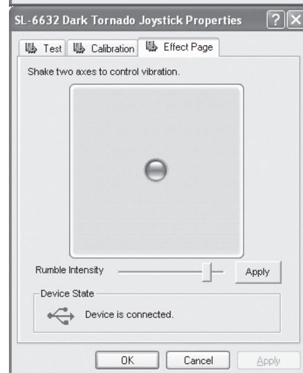
1. Allumez votre ordinateur et attendez que le système d’exploitation soit entièrement chargé.
2. Insérez le logiciel fourni dans le lecteur correspondant.
3. Allez sur *Démarrer/Exécuter/Parcourir* et sélectionnez le lecteur correspondant.
4. Double-cliquez sur le fichier « setup.exe ».
5. Suivez les instructions qui s’affichent à l’écran.
6. Redémarrez votre ordinateur si le programme vous y invite.

FR

Conseils d’utilisation
Pour tester toutes les fonctions du joystick, procédez de la manière suivante :

1. Reliez le joystick au port USB de votre ordinateur.
2. Allez sur *Démarrer/Paramètres/Panneau de configuration*.
3. Double-cliquez sur « Contrôleurs de jeu » (« Options de jeu » sous Windows ME). Vous voyez apparaître un menu contextuel.
4. Votre joystick figure normalement dans le menu contextuel.
5. Cliquez sur *Propriétés* pour tester les touches, les axes et le contrôle des gaz du joystick.
6. Sélectionnez l’onglet « Effect Page » pour tester la fonction vibration du joystick. L’onglet « Calibration » vous permet d’étalonner le joystick.
7. Si toutes les fonctions marchent comme vous le souhaitez, cliquez sur « OK » pour quitter le menu.







FR



FR

Fonction vibration
Attention : pour pouvoir utiliser cette fonction, le jeu doit prendre en charge les effets de vibration.
Les vibrations peuvent être désactivées ou activées manuellement en actionnant l'interrupteur situé sous le joystick.

En cas de problème
Le joystick ne fonctionne pas alors qu'il est raccordé correctement.

1. Assurez-vous que votre joystick apparaît dans le menu des contrôleurs de jeu.
2. Désinstallez au besoin les autres contrôleurs de jeu déjà installés, redémarrez votre ordinateur et installez à nouveau le logiciel fourni.



Garantie
Nous accordons sur ce produit une garantie de deux ans à compter de la date d'achat couvrant les défauts de fabrication et tous les composants.

Si vous avez besoin d'aide…
En cas de problèmes techniques, veuillez vous adresser à notre service d'assistance technique. Vous trouverez le numéro de téléphone au dos de ce mode d'emploi.





Notas importantes sobre la seguridad

ES

Importante!
Antes de utilizar este producto, lea el manual de instrucciones para obtener informaciones importantes acerca de la seguridad. Guarde el manual de instrucciones para consultas en el futuro.

Soluciòn de problemas
No intente reparar el dispositivo usted mismo. Remita todas las reparaciones al personal de servicio cualificado. No intente modificar el dispositivo de ninguna manera. Si lo hace, la garantía perdería validez.

Humedad y fuentes de calor
No utilice este aparato en lugares cercanos a agua (por ejemplo, fregadores, bañeras, piscinas, etc.) ni lo exponga a lluvia, humedad ni líquidos que pueden gotear o salpicar. Evite exponer la unidad a altas temperaturas, humedad excesiva o rayos del sol.

Colocación
Coloque el dispositivo en un lugar estable para evitar posibles caídas que pudieran ocasionar lesiones físicas o dañar el producto.

Limpiar el dispositivo
Cuando limpie el dispositivo, por favor utilice un paño suave y seco. Nunca utilice bencina, removedor u otro químico para limpiarlo.

Uso según instrucciones
- El dispositivo sólo se puede usar con las piezas originales correspondientes.
- El producto se utilizará siempre en espacios cerrados y secos.
- El uso según las instrucciones incluye un procedimiento de instalación según las mismas instrucciones.
- El fabricante no se hace responsable de los daños que pudieran derivarse de un uso inadecuado del producto.

ES

Características del producto

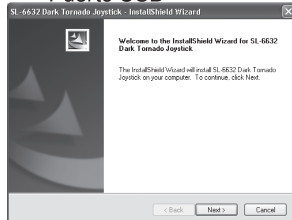
- Motor de vibración para una sesión de juegos inolvidable
- Regulador de empuje para tener siempre la aceleración controlada.
- Ocho botones de disparo fáciles de manejar.
- Conector USB para acceso sencillo Plug & Play
- Cable de 2,4 m

Aquí encontrarás

- Joystick Dark Tornado
- CD para controlador
- Instrucciones de uso

Requerimientos del sistema

- Windows ME/2000/XP/Vista
- Puerto USB



Instalación del software

Advertencia
Conecta primero el joystick a un puerto USB de tu ordenador e instala a continuación el software que viene adjunto.

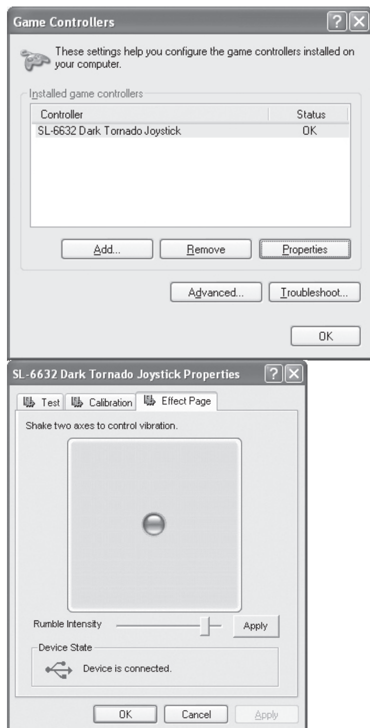
Ten en cuenta que Windows 95/NT no soportan el sistema USB.

1. Arranca el ordenador y espera hasta que se cargue todo el sistema operativo.
2. Inserta a continuación el software del controlador adjunto en la unidad de CDs.
3. Haz clic en *Inicio/Ejecutar/Examinar* y selecciona la unidad que corresponda.
4. Haz doble clic en el archivo “setup.exe”.
5. Sigue las instrucciones que aparecen en pantalla.
6. Reinicia tu ordenador, cuando te lo pida el programa de instalación.

Aviso para el usuario

Para probar la asignación de funciones en el joystick, procede de la siguiente manera:

1. Conecta el joystick al puerto USB de tu ordenador.
2. Abre *Inicio/Configuración/Panel de control*.
3. Haz doble clic en “Dispositivos de juegos” (Opciones de juegos en Windows ME)
4. En el menú contextual “Dispositivo” figurará tu joystick.
5. Haz clic sobre *Propiedades* para poder ver con un test como funcionan los botones, ejes y control de empuje del stick.
6. Selecciona la ficha “Effect Page” si quieres testar la función de vibración de tu joystick. En la ficha “Calibration” puedes proceder a la calibración del joystick.
7. Si ves que todas las funciones están como tu quieres, haz clic en “Aceptar” para salir de este menú.



ES

ES



Función vibración
Ten en cuenta que el juego debe soportar los efectos de vibración para que estén activados y poder utilizar esta función.

La vibración se puede activar/ desactivar con el interruptor que se encuentra en la parte inferior del joystick.

Resolución de problemas
El joystick no funciona, aunque está bien conectado.

1. Comprueba si figura tu joystick en el menú Dispositivos de juego.
2. Desinstala primero si los tienes otros controladores de juegos, reinicia el ordenador y vuelve a instalar el software que acompaña al producto.

Garantía
Este producto está garantizado durante un periodo de dos años a partir de la fecha de compra contra materiales defectuosos o de fabricación.

Si necesita ayuda...
En caso de problemas tecnicas no vacile en contactar nuestro soporte tecnico. El número de teléfono està indicado en el dorso del manual de instrucciones.

ES

IT

Importanti informazioni in materia di sicurezza

Importante!

Prima di utilizzare il prodotto, è necessario leggere attentamente nel manuale d'istruzione le avvertenze sulla sicurezza, nonché generali. Conservare accuratamente il presente manuale d'istruzioni al fine di poterlo successivamente consultare nuovamente.

Ricerca guasti/riparazione

Non riparate l'apparecchio e non effettuate la manutenzione da soli. Per lavori di riparazione o manutenzione rivolgeteVi a personale competente specializzato. Non apportate da soli nessuna modifica all'apparecchio. Facendo ciò, perderete ogni diritto di garanzia.

Umidità e fonti di calore

Non utilizzate l'apparecchio in prossimità d'acqua (p. es. in prossimità di lavandini, vasche da bagno o piscine) e tenetelo lontano da luoghi umidi, da sprizzi o gocce d'acqua, nonché dalla pioggia. Non esporre il dispositivo ad alte temperature, umidità o luce solare diretta.

Pulitura

Pulire il dispositivo utilizzando un panno morbido e asciutto. Non usare mai benzina, diluenti o altri prodotti chimici.

Collocazione

Collocare l'apparecchio su un supporto stabile per evitare che cada e che vengano danneggiate persone o l'apparecchio stesso.

Uso appropriato dei dispositivi

- È consentito utilizzare il dispositivo solo ed esclusivamente con i componenti originali previsti.
- È consentito utilizzare il prodotto solo ed esclusivamente in ambienti chiusi, nonché asciutti.
- Un uso appropriato del dispositivo implica un procedimento conforme alle disposizioni di installazione. Il costruttore esclude ogni tipo di responsabilità per danni derivanti da un uso improprio del dispositivo.

Caratteristiche del prodotto

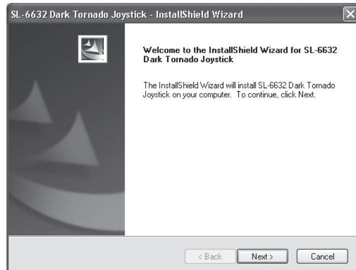
- Motore a vibrazioni per una realistica esperienza di gioco
- Throttle a regolazione continua per un'accelerazione controllata
- Otto tasti fuoco facilmente raggiungibili
- Connessione USB Plug & Play
- Cavo USB lungo 2,4 m

In dotazione

- Dark Tornado Joystick
- CD dei driver
- Istruzioni per l'uso

Requisiti di sistema

- Windows 2000/ME/XP/Vista
- Porta USB



Installazione software

Avvertenza

Collegare prima il joystick alla porta USB del PC ed installare poi il software in dotazione.

Si prega di osservare che le funzioni USB non sono supportate da Windows 95/NT.

1. Accendere il computer e attendere che il sistema operativo sia avviato completamente.
2. Inserire il software in dotazione nella rispettiva unità.
3. Cliccare su *Start/Esegui/Sfoglia...* e selezionare l'unità.
4. Fare doppio clic sul file „setup.exe".
5. Seguire le istruzioni sul monitor.
6. Riavviare il PC quando richiesto.

IT

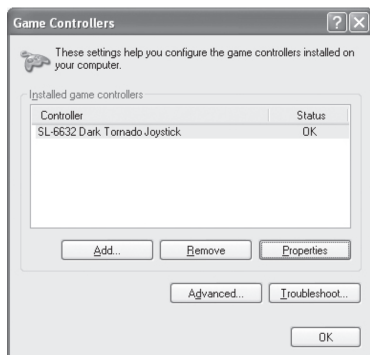
IT

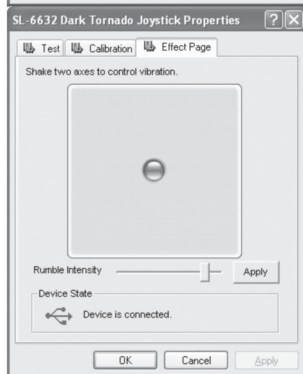


Avvertenze sull’impiego

Per provare tutte le funzioni del joystick, procedere come segue:

1. Collegare il joystick alla porta USB del PC.
2. Aprire *Start/Impostazioni/Pannello di controllo*.
3. Facendo doppio clic su „Gamecontroller“ („Periferiche di gioco“ sotto Windows ME) appare il menu di scelta rapida.
4. Nel menu di scelta rapida dovrebbe essere elencato il joystick.
5. Cliccare su Proprietà per provare le funzioni di tasti, assi e controllo throttle del joystick.
6. Selezionare il tab „Effect Page“ per provare la funzione di vibrazione del joystick. Al tab „Calibration“ il joystick può essere calibrato.
7. Se tutte le funzioni funzionano in modo soddisfacente, cliccare su „OK“ per uscire dal menu.





IT



IT

Funzione vibrazione
Si prega di considerare che il gioco deve sopportare gli effetti di vibrazione per poter utilizzare questa funzione.

La vibrazione può essere attivata/ disattivata con l'interruttore sulla parte inferiore del joystick.

Ricerca guasti e possibili soluzioni
Il joystick non funziona nonostante sia collegato correttamente.

1. Accertarsi che il joystick sia elencato nel menu Gamecontroller.
2. Disinstallare altre periferiche di gioco eventualmente installate, riavviare il PC e installare nuovamente il software in dotazione.



Garanzia
Questo prodotto è coperto da garanzia contro i difetti di materiali e di lavorazione per un periodo di due anni dalla data originale di acquisto sui pezzi di ricambio e il lavoro.

In caso di problemi...
Nel caso in cui dovessero verificarsi ulteriori problemi tecnici, Vi preghiamo di contattare il nostro customer-care il cui numero telefonico si trova sul retro di questo manuale d'istruzioni.













HOTLINE

✆ +49 (4287) 125 133
www.speed-link.com

SL-6632
Version 1.0
Februar 2007